

# Viktor

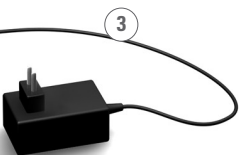
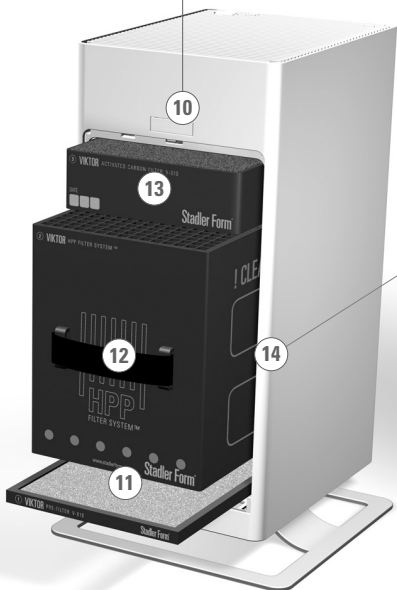
Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

# Viktor







«INTERNATIONAL PATENT APPLICATION PENDING»

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftreiniger Viktor erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

## Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Luftreiniger
2. Luftreiniger Tür
3. Adapter zu Luftreiniger
4. Fuss aus Zink
5. Ein/Aus-Schalter
6. Knopf für die Wahl der Geschwindigkeitsstufe
7. Knopf für die Bedienung des Timers
8. Statuslampe HPP
9. Knopf für den Nacht-Modus
10. Duftstoffbehälter
11. Vorfilter
12. HPP Filter
13. Aktivkohlefilter
14. HPP Filter Arretierung

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, lassen Sie es vom Hersteller, einem Service-Partner oder einer anderen qualifizierten Person austauschen, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose

ziehen.

- Diesen Luftreiniger nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
- Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren oder in Betrieb nehmen.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).

## Funktionsübersicht

**Vorfilter** Der Vorfilter nimmt grobe Staubpartikel und Verschmutzungen aus der Luft auf und schützt somit die nachfolgenden Filter vor grober Verschmutzung und optimiert somit deren Funktionalität. Der Vorfilter kann je nach Bedarf abgesaugt werden. Da das Filtermaterial mit der Zeit verschlissen wird, sollte der Filter ca. alle 6 Monate ersetzt werden.

**HPP™ Filter System** Der HPP™ Filter ist das Herzstück des Luftreinigers. Er filtert Viren, Bakterien Feinstaub, Pollen, Ausscheidungen von Staubmilben und Schimmelpilze aus der Raumluft. Seine hohe Effizienz ist durch den Einsatz von äusserst kraftvollen Magnetfeldern gewährleistet.

**Aktivkohlefilter** Der Aktivkohlefilter kann in der Luft vorhandene Gase (schlechte Gerüche oder Tabakrauch) adsorbieren und somit aus der Luft filtern. Seine Kapazität ist begrenzt, darum sollte der Filter je nach Belastung der Luft durch schlechte Gerüche und Tabak, ca. alle 6 Monate ersetzt werden. Sollten sie vor Ablauf der 6 Monate bemerken, dass schlechte Gerüche nicht mehr genügend eliminiert werden, ist dies ein weiteres Anzeichen, dass der Filter gewechselt werden soll.

**Duftstoff-Schublade** Das Vlies der Duftstoffschublade kann mit einigen wenigen Tropfen Duftstoff beträufelt werden (max. 1-2 Tropfen). Danach verströmt Viktor die Duftstoffe in die Raumluft und erzeugt ein ideales wohlfühl Klima. Achtung: Duftstoffe können Kunststoff angreifen und zerstören, wenn Sie in einer zu grossen Dosierung verwendet werden. Darum bitten wir Sie maximal 1-2 Tropfen aufs Vlies zu träufeln und diesen Vorgang erst zu wiederholen, wenn diese Duftstoffe aufgebraucht wurden. Bei Zweifel bitte die Duftstoffschublade und das Vlies ausspülen und nachtrocknen.

**Geschwindigkeitsstufen** Der Luftreiniger verfügt über 5 verschiedene Geschwindigkeitsstufen für verschiedene Einsatzbereiche:

- Stufe 1 sehr leise – z.B. für Schlafzimmer in der Nacht
- Stufe 2 leise – für Schlafzimmer oder für kleinere Räume
- Stufe 3 für den Dauerbetrieb am Tag in kleineren Räumen (25m<sup>2</sup>)
- Stufe 4 für den Dauerbetrieb am Tag in grösseren Räumen (bis 50m<sup>2</sup>), z.B. offene Küchen/Wohnzimmer
- Stufe 5 Schnelllauf – dient der schnellen Luftreinigung oder der Reinigung extrem verschmutzter Luft

**Timer** Das Gerät schaltet je nach Wunsch nach 2h, 4h oder 8h automatisch ab. Ideal für die Luftreinigung, wenn man das Haus bzw. die Wohnung verlässt, die Luft jedoch trotzdem in dieser Zeit noch reinigen lassen möchte. Das Gerät kann auch ohne Timer verwendet werden und ist für den Dauerbetrieb geeignet.

**Nacht-Modus** Viele Geräte haben heute LED Lämpchen verbaut, welche

für den Betrieb in einem Schlafzimmer in der Nacht nicht geeignet sind. Mit dem Nacht-Modus wird die Leuchtintensität auf ein angenehmes Niveau reduziert.

### **Inbetriebnahme/Bedienung**

1. Stellen Sie den Viktor Luftreiniger an den gewünschten Platz auf einen flachen Boden. Schliessen Sie den Adapter (3) an einer geeigneten Steckdose an.
2. Öffnen Sie das Gerät auf der Rückseite (durch Drücken auf die «Push to open» Aufschrift). Entfernen Sie die Schutzfolie um den Aktivkohlefilter (13). Bitte überprüfen Sie, ob die HPP Filter Arretierungen (14) in horizontaler Position stehen (gem. Abbildung). Sollte dem nicht so sein, bitte die Arretierungen in horizontale Position bringen um den HPP Filter zu sichern.
3. Nehmen Sie anschliessend das Gerät in Betrieb indem Sie den Ein-Ausschalter drücken (5).
4. Durch Drücken des Knopfes für die Wahl der Geschwindigkeitsstufe (6) können Sie die Geschwindigkeitsstufe und somit die Reinigungsleistung (Volumen pro Stunde) verändern (ein blaues Licht für Stufe 1, zwei blaue Lichter für Stufe 2, etc.).
5. Mit dem Timer können Sie die gewünschte Reinigungsdauer einstellen. Drücken Sie dafür den Knopf für den Timer (7). Sie können zwischen den folgenden Dauern wählen: 2h, 4h oder 8h. Wollen Sie den Timer nicht benutzen, können Sie den Luftreiniger im Dauerbetrieb betreiben (kein LED Lämpchen brennt).
6. Wenn Sie sich durch die Helligkeit der Lämpchen gestört fühlen (im Schlafzimmer zum Beispiel), können Sie die Leuchtintensität durch Drücken der Taste für den Nacht-Modus (9) reduzieren. Der Nacht-Modus kann durch das nochmalige Drücken der Taste wieder ausgeschaltet werden.
7. Sie können mit dem Viktor Luftreiniger Duftstoffe im Raum verteilen lassen. Wir bitten Sie im Umgang mit Duftstoffen äusserst sparsam zu sein, da eine zu grosse Dosierung zu Fehlfunktionen und zu Schäden am Gerät führen kann. Zur Verwendung von Duftstoffen nehmen Sie den Duftstoffbehälter (10) aus der Halterung. Geben Sie nun maximal 1-2 Tropfen des Duftstoffes in den Behälter und setzen Sie diesen wieder an den dafür vorgesehenen Platz. Möchten Sie den Duftstoff wechseln, können Sie den Duftstoffbehälter und das Vlies unter fliessendem Wasser auswaschen.

### **Reinigung der Filter**

Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Adapter aus der Steckdose ziehen.

Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur Reinigung des Vorfilters können Sie diesen vorsichtig mit dem Staubsauger reinigen. Der Filter sollte alle 6 Monate ersetzt werden.
- Im HPP Filter setzen sich mit der Zeit Partikel, Viren und Bakterien ab. Sie sollten diesen Filter daher alle zwei Monate unter fliessendem kaltem Wasser auswaschen. Genaue Instruktionen zur Reinigung des HPP Filters finden Sie auf der linken Seite des HPP Filters. Bitte halten Sie sich genau an die angegebenen Trocknungszeiten!
- Der Aktivkohlefilter kann nicht gereinigt werden und ist nach ca. 6 Monaten spätestens zu ersetzen. Auf dem Aktivkohlefilter ist ein Feld für das Datum aufgedruckt. Bitte notieren Sie darauf das Datum der Inbetriebnahme des Filters. Nach Ablauf von 6 Monaten ab dem notierten Datum

sind Aktivkohle- und Vorfilter zu ersetzen. Sie erhalten dazu das Kombi Filter Pack V-010 bei Ihrem Haushaltsgeräte Händler.

### Reparaturen/Entsorgung

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde. Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

### Technische Daten

Leistung (5 Stufen)	10-38 Watt
Abmessungen	196 x 451 x 246 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	ca. 5,5 kg
Abschaltautomatik	2h, 4h, 8h
Schalldruckpegel	kleiner als 26dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE/ WEE / RoHS

### Technische Änderungen vorbehalten





Congratulations! You have just acquired the exceptional Air purifier «Viktor». It will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

## **Description of the appliance**

The appliance consists of the following main components:

1. Purifier
2. Purifier door
3. Adapter
4. Zinc foot
5. On/off switch
6. Speed level button
7. Timer button
8. HPP filter monitoring light
9. Night-mode button
10. Fragrance dispenser
11. Pre-filter
12. HPP™ filter
13. Activated carbon filter
14. Locking mechanism for the HPP filter

## **Important safety instructions**

- Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.
- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- People who are not familiar with the operating instructions, children, and people under the influence of alcohol or drugs should be allowed to use the humidifier only under supervision.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use this air purifier in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole

plates or heaters for example). Protect power cords from oil.

- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- Do not store or operate the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).

## Functional overview

**Preliminary filter** The preliminary filter removes large dust particles and pollutants from the air, thereby protecting the secondary filter from severe soiling and optimising its functionality. The preliminary filter can be vacuum-cleaned when the need arises. Because the filter material becomes worn in the course of time, the filter should be replaced at approximately 6-month intervals.

**HPP™ Filter System** The HPP™ filter is the heart of the air purifier. It filters out viruses, bacteria, fine dust, pollen, dust mite excretions and mould fungi from the room air. Its high efficiency is ensured by the use of extremely powerful magnetic fields.

**Activated carbon filter** The activated carbon filter is able to adsorb airborne gases (unpleasant odours or tobacco smoke) thereby filtering them out of the air. Its capacity is finite therefore the filter should be replaced at approximately 6-month intervals depending on the level of air contamination caused by unpleasant odours and tobacco smoke. Should it become apparent, even before the end of the 6-month period, that the unpleasant odours are no longer being adequately eliminated, this is a further indication that the filter should be replaced.

**Fragrance compartment** The fragrance compartment fleece may be moistened with a few drops of fragrance (max. 1-2 drops). Viktor will then give off the fragrance into the room air, generating an agreeable ambiance. Please note: if used in excess, fragrances may attack and damage plastic. Therefore, please add no more than 1-2 drops to the fleece, and do not add any more until the first fragrance is used up. If in doubt, please wash out and dry the fragrance compartment and fleece.

**Speed levels** The air purifier has 5 different speed levels for different applications:

- Level 1 very quiet – e.g. for bedrooms overnight
- Level 2 quiet – for bedrooms or smaller rooms
- Level 3 for continuous daytime use in smaller rooms (25m<sup>2</sup>)
- Level 4 for continuous daytime use in larger rooms (up to 50m<sup>2</sup>), e.g. open-plan kitchen/living room
- Level 5 high-speed – for quick air purification or purification of heavily polluted air

**Timer** The appliance switches off automatically after 2, 4 or 8 hours as you wish. Ideal for air purification when you leave the home but would like to have the air purified in your absence. The appliance can also be used without the timer and is suitable for continuous operation.

**Night mode** Today, many appliances incorporate LED lights which are unsuitable for night-time use in a bedroom. In night mode, the light intensity is reduced to a pleasant level.

## Preparation for use/operation

1. Place the Viktor air purifier on a flat surface in the desired area. Plug the adaptor (3) into a suitable electric socket.
2. Open the appliance on the back side (by pressing on the labeling «Push to open»). Remove the protective membrane from the activated carbon filter

- (13). Please check whether the locking elements of the HPP filter (14) are in a horizontal position (as shown in the figure). If this is not the case, please move them until the locking elements are in a horizontal position to secure the HPP filter.
3. Then switch on the appliance by pressing the on/off switch (5).
  4. You can adjust the speed and thus the purification rate (volume per hour) by pressing the speed level selector switch (6) (one blue lamp for level 1, two blue lamps for level 2, etc.).
  5. You can use the timer to set the desired cleaning time. To do this, press on the timer button (7). You can choose between the following periods: 2 hours, 4 hours or 8 hours. If you do not wish to use the timer, you may run the air purifier in continuous operation (no LED lamps illuminated).
  6. If you find the lamps too bright (in a bedroom for example), you may reduce the light intensity by pressing the night mode button (9). The night mode can be switched off by pressing the button once again.
  7. You may use the Viktor air purifier to distribute fragrances in the room. Please be as economical as possible in the use of fragrances, because excessive quantities may lead to malfunctions and damage to the appliance. To use fragrances, remove the fragrance container (10) from its mounting. Place no more than 1-2 drops of fragrance in the container and replace it in its designated position. If you wish to change the fragrance, you can wash out the fragrance container and fleece under running water.

### **Cleaning the filter**

Prior to any maintenance work and after each use, switch off the appliance and withdraw the adaptor from the socket.

Never immerse in water (risk of short circuit).

- External surfaces should only be wiped off with a damp cloth and then dried well.
- The preliminary filter can be cleaned carefully with a vacuum cleaner. The filter should be changed at 6-month intervals.
- Fine particles, viruses and bacteria accumulate in the HPP filter over the course of time. You should therefore wash out this filter under cold running water at 2-month intervals. Please find the detailed cleaning instructions for the HPP filter on the left-hand side of the HPP filter. It is absolutely necessary to strictly observe the stated drying periods!
- The activated charcoal filter cannot be cleaned and should be replaced at intervals of no more than 6 months. A space in which to record the date is printed on the activated charcoal filter. Please enter the filter fitting date. Six months after the recorded date, replace the activated charcoal and preliminary filters. The Combi Filter Pack V-010 is available from your household appliance dealer for this purpose.

### **Repairs/disposal**

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the guarantee lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance. Do not disassemble the purifier.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately and hand it in at the collection point provided for the purpose.
- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
- Ask your local authority if you do not know where the communal collec-

tion points are located.

- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.

### **Specifications**

Power (5 speed levels)	10-38 Watt
Dimensions	196 x 451 x 246 mm (width x height x depth)
Weight	ca. 5,5 kg
Shut off timer	2h, 4h, 8h
Sound level	<26dB(A)
Complies with EU regulations	CE/ WEE / RoHS

**All rights for any technical modifications are reserved**



Félicitation! Vous venez d'acheter le superbe purificateur d'air Viktor . Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

## **Description de l'appareil**

L'appareil est composé des éléments principaux suivants:

1. Purificateur
2. Purificateur ouverture
3. Adaptateur
4. Pied en zinc
5. Interrupteur marche-arrêt
6. Bouton pour vitesses
7. Bouton programmeur
8. Lumière de contrôle pour filter HPP
9. Bouton pour mode nuit
10. Tiroir à parfum
11. Préfiltre
12. Système de filtre HPP™
13. Filtre avec du charbon actif
14. Mécanisme d'arrêt du filtre HPP

## **Conseils de sécurité importants**

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments sont autorisés à utiliser le purificateur uniquement sous surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Si le câble est abîmé, veuillez laisser remplacer le câble par le producteur, par le SAV ou par une personne avec les mêmes qualifications pour éviter tout hasard.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser ce purificateur d'air à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m).

- Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Ne pas conserver ou mettre en marche l'appareil à l'air libre.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).

## Aperçu des fonctions

**Préfiltre** Le préfiltre retient les grosses particules de poussière et la pollution de l'air et protège ainsi les filtres suivants des grosses particules tout en optimisant leur fonctionnement. Le préfiltre peut être nettoyé à l'aspirateur si besoin est. Etant donné que le matériau filtrant s'use avec le temps, le filtre doit être remplacé tous les 6 mois environ.

**Système de filtre HPP™** Le filtre HPP™ est la pièce maîtresse du purificateur d'air. Il filtre les virus, les bactéries, les fines poussières, le pollen, les excréments d'acariens et les moisissures de l'air ambiant. Des champs magnétiques très puissants assurent sa haute efficacité.

**Filtre avec du charbon actif** Ce filtre peut adsorber les gaz présents dans l'air (odeurs désagréables ou fumée de tabac) et ainsi filtrer l'air. Sa capacité étant limitée, le filtre doit être remplacé tous les 6 mois environ selon la quantité d'odeurs désagréables et de tabac présente dans l'air. Si vous remarquez que les mauvaises odeurs ne sont plus éliminées correctement avant écoulement des 6 mois, cela est un signe supplémentaire indiquant que le filtre doit être remplacé.

**Tiroir à parfum** Le non-tissé présent dans le tiroir à parfum peut être arrosé de quelques gouttes de parfum (1-2 gouttes max). Viktor répand ensuite le parfum dans l'air ambiant et diffuse un climat de bien-être idéal. Attention : les parfums peuvent attaquer et dégrader le plastique lorsqu'ils sont utilisés en trop grosse quantité. Pour cette raison, veuillez n'appliquer qu'1 à 2 gouttes au maximum sur le non-tissé et ne répéter ce processus qu'une fois que le parfum est entièrement utilisé. En cas de doute, veuillez rincer et sécher le tiroir à parfum et le non-tissé.

**Degrés de vitesse** Le purificateur d'air dispose de 5 degrés de vitesse différents pour différents domaines d'utilisation :

- Degré 1 très doux – pour la chambre à coucher pendant la nuit par exemple
- Degré 2 doux – pour la chambre à coucher ou pour de petites pièces
- Degré 3 pour une utilisation continue dans la journée dans de petites pièces (25m<sup>2</sup>)
- Degré 4 pour une utilisation continue dans la journée dans des grandes pièces (jusqu'à 50m<sup>2</sup>), dans une cuisine ouverte ou une salle de séjour par exemple
- Degré 5 marche rapide – permet une purification rapide de l'air ou le nettoyage d'un air extrêmement pollué

**Programmateur** L'appareil peut s'arrêter automatiquement après 2h, 4h ou 8h selon les préférences. Cela est idéal lorsqu'on quitte la maison ou l'appartement et que l'on veut faire purifier l'air pendant ce temps. L'appareil peut également être utilisé sans programmeur et est approprié pour une utilisation continue.

**Mode nuit** Beaucoup d'appareils sont aujourd'hui équipés d'ampoules DEL

qui ne sont pas appropriées pour une utilisation dans une chambre à coucher pendant la nuit. Avec le mode nuit, l'intensité de la lumière est réduite à un niveau agréable.

### **Mise en marche/Manipulation**

1. Installez le purificateur d'air Viktor à l'endroit souhaité sur une surface plane. Branchez l'adaptateur (3) à une prise appropriée.
2. Ouvrez l'appareil au dos (en appuyant sur l'inscription «Push to open»). Retirez le film de protection autour du filtre à charbon actif (13). Vérifiez que les dispositifs d'arrêt du filtre HPP (14) sont en position horizontale (voir figure). Si ce n'est pas le cas, mettez les dispositifs d'arrêt en position horizontale de manière à bloquer le filtre HPP.
3. Mettez ensuite l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (5).
4. En appuyant sur le bouton pour choisir le degré de vitesse (6) vous pouvez modifier le degré de vitesse et ainsi la vitesse de nettoyage (volume par heure) (une lumière bleue pour le degré 1, deux lumières bleues pour le degré 2 etc.).
5. Le programmateur vous permet de régler la durée de nettoyage souhaitée. Pour cela appuyez sur le bouton du programmateur (7). Vous pouvez choisir entre les durées suivantes : 2h, 4h ou 8h. Si vous ne souhaitez pas utiliser le programmateur, vous pouvez utiliser le purificateur d'air en continu (aucune lumière DEL ne s'allume).
6. Si l'intensité de la lumière vous dérange (dans la chambre à coucher par exemple), vous pouvez réduire l'intensité en appuyant sur le bouton pour le mode nuit (9). Le mode nuit peut être éteint en appuyant à nouveau sur le bouton.
7. Le purificateur d'air Viktor vous permet de diffuser du parfum dans la pièce. Veuillez utiliser le parfum avec parcimonie car un trop gros dosage peut conduire à un dysfonctionnement et à des dommages de l'appareil. Pour utiliser des parfums, décrochez le réservoir à parfum (10). Appliquez maintenant 1 à 2 gouttes de parfum au maximum dans le réservoir et remettez le en place. Si vous désirez changer le parfum, vous pouvez rincer le récipient à parfum et le non-tissé à l'eau courante.

### **Nettoyage des filtres**

Avant chaque entretien et après chaque utilisation, veuillez éteindre l'appareil et débrancher l'adaptateur de la prise. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit).

- Pour un nettoyage extérieur, simplement frotter avec un chiffon humide et ensuite bien sécher.
- Vous pouvez nettoyer avec précaution le préfiltre à l'aspirateur. Le filtre doit être remplacé tous les 6 mois.
- Avec le temps, des particules, virus et bactéries se déposent dans le filtre HPP. Pour cette raison, il faut laver ce filtre toutes les deux mois à l'eau courante froide. Vous trouverez des instructions détaillées pour le nettoyage du filtre HPP sur le côté gauche du filtre HPP. Prière de respecter impérativement les temps de séchage indiqués!
- Le filtre avec charbon actif ne peut pas être nettoyé et doit être remplacé tous les 6 mois au plus tard. Un champ destiné à la date est imprimé sur le filtre avec charbon actif. Veuillez y noter la date de la mise en service du filtre. Après écoulement de 6 mois après la date inscrite, le préfiltre et le filtre avec charbon actif sont à remplacer. Vous recevrez pour cela le pack combi-filtre V-010 chez votre vendeur d'appareils ménagers.

## Réparations/élimination

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art .
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.
- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.
- Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.
- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.
- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.

## Caractéristiques techniques

Puissance (5 vitesses)	10-38 Watt
Dimensions	196 x 451 x 246 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	ca. 5,5 kg
Interruption automatique	2h, 4h, 8h
Niveau de bruit	< 26dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE/ WEE / RoHS

## Sous réserve de modifications techniques





Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса воздухоочистителя VIKTOR.

Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации воздухоочистителя, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациями.

## **ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА:**

1. Корпус воздухоочистителя
2. Крышка отсека фильтров
3. Сетевой адаптер
4. Металлическая опора
5. Выключатель
6. Кнопка выбора скорости воздушного потока
7. Кнопка таймера
8. Индикатор системы фильтрации HPP™
9. Кнопка режима сна
10. Встроенный ароматизатор
11. Фильтр предварительной очистки
12. Система фильтрации HPP™
13. Угольный фильтр
14. Замок фиксации системы HPP™

## **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Прежде чем использовать этот электроприбор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Воздухоочиститель является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации.
- Перед подключением воздухоочистителя к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Если сетевой шнур поврежден, необходимо вернуть его в авторизованный сервисный центр во избежание поражения электрическим током.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался.

- Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать воздухоочиститель в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 метра).
- Не устанавливайте воздухоочиститель рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя было споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Воздухоочиститель не защищен от влаги. Не допускайте попадания на устройство брызг воды и не эксплуатируйте устройство вне помещений.
- Для хранения упакуйте воздухоочиститель в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи воздухоочистителя другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

## **ФУНКЦИИ**

### **Фильтр предварительной очистки**

Задерживает крупные частицы пыли и загрязнений, защищая последующие фильтры от засорения. Этот фильтр можно чистить при помощи пылесоса по мере необходимости. Необходима замена фильтра каждые 6 месяцев.

### **Запатентованная система фильтрации НРР™**

Центр функциональной эффективности прибора. Очищает воздух от мельчайшей пыли, аллергенов органического происхождения (пыльца растений, споры плесени и т.п.), а также от многих бактерий и вирусов. Высокая эффективность обеспечивается генерацией мощного магнитного поля.

### **Угольный фильтр**

Фильтр с активированным углем адсорбирует неприятные запахи и табачный дым. Необходима замена фильтра каждые 6 месяцев или чаще в случае необходимости, в зависимости от уровня загрязнения воздуха.

### **5 уровней скорости воздушного потока**

Вы можете выбрать одну из пяти скоростей воздушного потока для различных ситуаций:

Уровень 1 – бесшумный, предназначен для использования в ночное время, например, в спальне.

Уровень 2 – тихий, предназначен для использования в ночное время, а также для небольших помещений.

Уровень 3 – умеренный, предназначен для непрерывного использования в дневное время в небольших помещениях (до 25 м<sup>2</sup>).

Уровень 4 – интенсивный, предназначен непрерывного использования в дневное время в больших помещениях (до 50 м<sup>2</sup>), например, в кухне или гостиной.

Уровень 5 – максимальный, предназначен для быстрой очистки воздуха или при сильных загрязнениях.

### **Таймер**

Запрограммирован на автоматическое отключение прибора через 2, 4

или 8 часов работы. Идеально подходит для очистки помещения, когда Вы уходите из дома. Для работы в непрерывном режиме таймер можно отключить.

### **Встроенный ароматизатор**

Для ароматизации воздуха достаточно 1-2 капель ароматического средства. В качестве ароматических веществ можно использовать парфюмерию или специальные масла. Используйте спиртосодержащие ароматические вещества умеренно, чтобы не повредить пластиковые части кассеты дозатора. Не добавляйте более 1-2 капель средства в материал-наполнитель. В качестве наполнителя используется натуральный волокнистый экологически чистый и удобный в уходе материал. В случае необходимости промойте кассету и наполнитель проточной водой, и тщательно просушите.

### **Режим сна**

Сокращает интенсивность световой индикации до приятного мягкого свечения. Предназначен для использования воздухоочистителя в ночное время.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

1. Установите воздухоочиститель на ровной поверхности.
2. Откройте крышку отсека фильтров и удалите защитную мембрану с угольного фильтра.
3. Проверьте положение замка системы фильтрации НРР™ – он должен находиться в горизонтальном положении (как показано на рисунке). Если это не так, приведите замок в горизонтальное положение.
4. Закройте крышку отсека фильтров и подключите воздухоочиститель к электросети.
5. Включите воздухоочиститель, нажав кнопку включения.
6. Выберите нужную скорость воздушного потока, нажимая соответствующую кнопку. Каждому уровню скорости соответствует световая индикация: один синий индикатор – 1 уровень, два синих индикатора – 2 уровень и т.д. (всего 5 скоростей).
7. Для использования таймера нажимайте соответствующую кнопку. Вы можете выбрать один из трех периодов работы: 2, 4 и 8 часов. Каждому выбранному режиму соответствует световая индикация. Если вы не хотите использовать таймер, выберите режим работы без световой индикации.
8. Чтобы включить режим сна нажмите соответствующую кнопку. Для отмены режима сна нажмите эту кнопку еще раз.
9. Для использования ароматизатора извлеките кассету и капните 1-2 капли ароматического средства на наполнитель, затем вставьте кассету на место. Используйте спиртосодержащие ароматические вещества умеренно, чтобы не повредить пластиковые части кассеты дозатора. При смене ароматов кассету и наполнитель необходимо промыть проточной водой.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

- Для очистки фильтров и проведения любых профилактических работ, а также после каждого использования, обязательно отключайте воздухоочиститель от электросети.
- Во избежание поражения электротоком никогда не погружайте электроприбор в воду.
- Внешние поверхности электроприбора можно протирать мягкой слегка влажной салфеткой, после чего необходимо вытереть насухо.
- Фильтр предварительной очистки можно чистить при помощи пылесоса. Замену фильтра необходимо производить каждые 6 месяцев.
- Для удаления загрязнений фильтра НРР™ его необходимо промывать холодной проточной водой каждые 2 месяца. Подробные инструкции по очистке фильтра НРР™ приведены на корпусе фильтра. При чистке строго следуйте указаниям инструкции.
- Угольный фильтр не подлежит чистке, поэтому его нужно регулярно менять. Замену фильтра необходимо производить каждые 6 месяцев или чаще, по мере необходимости. На угольном фильтре предусмотрена возможность записи даты замены фильтра. Пожалуйста, запишите свои данные, чтобы зафиксировать дату замены фильтров. По прошествии 6 месяцев от этой даты замените угольный фильтр и фильтр предварительной очистки.
- Рекомендации по замене фильтра «V-010 Filter Viktor» уточните у дилера.

## РЕМОНТ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.
- Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Если электроприбор не подлежит ремонту, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный электроприбор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.
- При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Мощность (5 уровней скорости): 10-38 ватт

Производительность: 170м<sup>3</sup>/ч

Габариты (ширина x высота x глубина): 196 x 451 x 246 мм

Вес: приблизительно 5,5 кг

Таймер отключения: 2, 4, 8 часов

Уровень шума <26dB (A)

Соответствует европейским правилам безопасности CE/ WEE / RoHS  
Срок службы прибора 5 лет при условии выполнения всех требований по эксплуатации, приведенных в данной инструкции

## Дата изготовления

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

код поставщика    год | месяц    номер продукта

*П Р И М Е Р*

78901 1011 123456

78901 - код поставщика

10 - последние две цифры года

11 - номер месяца

123456 - номер продукта

Дату изготовления следует читать:

78901 **1011** 123456 - 2010 год, ноябрь

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

## Сертификат РОСС СH.ME10.B11227

выдан 01.10.2010 ОС ТЕСТБЭТ

119334, Москва, Андреевская наб., 2,

т/ф (495)665 7929

<http://www.testbet.ru>



Design by Matti

**Thanks to** all people involved in this project: Del Xu for his engagement, ideas and organisation, Lin Shouming for the engineering and Wang Chaode for his CAD work, Claudia Fagagnini and Paul Gsell for the photos, Matti Walker for the timeless design and magic graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft

Спасибо всем людям вовлеченным в этот проект: Del Xu за его участие, идеи и организацию, Lin Shouming за проектирование и Wang Chaode за моделирование, Claudia Fagagnini и Paul Gsell за фотографии, Matti Walker за выдающийся дизайн и волшебную графику.

Martin Stadler,  
генеральный директор Stadler Form Aktiengesellschaft